

MUPT-PS 3

7/90 AWA 27-935

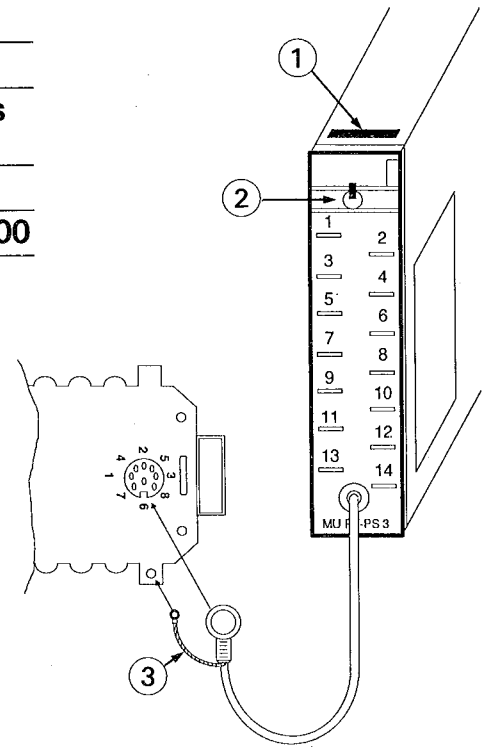
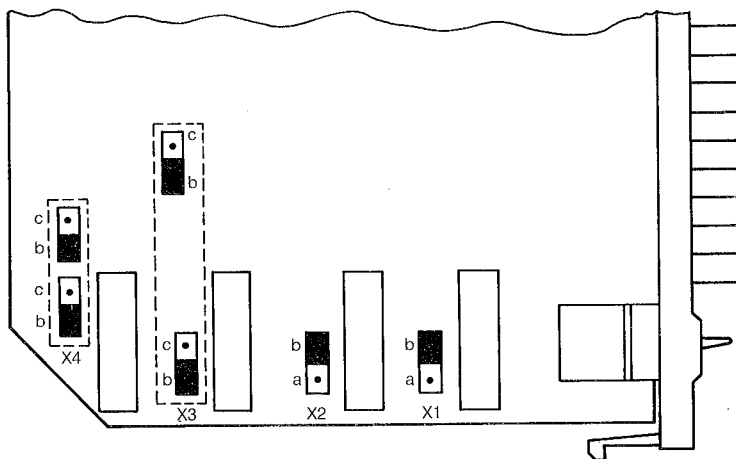
Messumformer für Pt 100 Temperatursensoren

Measuring transducer for Pt 100 temperature sensors

Transducteur de mesures pour le raccordement de sondes de température Pt 100

Adattatore di segnale per sensori di temperatura Pt 100

Convertidor de medida para sensores de temperatura Pt 100



D

- ① Gehäuse öffnen: Schnepper oben und unten eindrücken
- ② Umschalter S1 in Schaltstellung:
 - Oben = Kanal IV
 - Mitte = 0-Stellung
 - Unten = PIN 14 als freier Eingang 0-10V
- ③ Abschirmung an PS 3-Gehäuse

Auflösung:

-40°C ... +215°C
 ΔT 255°C
 $\Delta 0$... 255 Digit.
 Die maximale Abweichung beträgt 4°C.

Hinweis:

Beim Abgleich wurde eine einfache Leitungslänge von 20 m (Cu, Querschnitt 1,5 mm²) berücksichtigt.

Meßbereich-umschaltung:

X1-X4
 Δ Kanal I-Kanal IV
 Jumper in Stellung -
 -a Δ Meßbereich -40°C ... +87,5°C
 -b Δ Meßbereich -40°C ... +215°C
 -c Δ Meßbereich +200°C ... +455°C

Z. B. Kanal IV:
 Meßbereich -40°C ... +215°C

Hinweis:

Für die Kanäle III und IV sind jeweils 2 Jumper zu plazieren

GB

- ① Open enclosure: push in both snap catches and remove
- ② Changeover switch S1:
 - Up = Channel IV
 - Middle = 0 position
 - Down = PIN 14 as free input 0-10V
- ③ Attach screen to PS 3 enclosure

Resolution:

-40°C ... +215°C
 ΔT 255°C
 $\Delta 0$... 255 digits.
 The maximum deviation is 4°C.

Note:

A single line length of 20 m was used for the calibration (Cu, cross-section 1,5 mm²).

Measuring range setting:

X1-X4
 Δ Channel I-Channel IV
 Jumpers in position -
 -a Δ measuring range -40°C ... +87,5°C
 -b Δ measuring range -40°C ... +215°C
 -c Δ measuring range +200°C ... +455°C

e.g. Channel IV:
 Measuring range -40°C ... +215°C

Note:

2 jumpers each should be plugged in for channels III and IV

F

- ① Pour ouvrir le boîtier, enfoncez les griffes à déclic en haut et en bas
- ② Commutateur S1 en position:
 - haute = canal IV
 - milieu = position 0
 - basse = Broche 14 comme entrée disponible 0-10V
- ③ Blindage raccordé au boîtier du PS 3

Résolution:

-40°C ... +215°C
 ΔT 255°C
 $\Delta 0$... 255 digits.
 Déviation max. 4°C.

Remarque:

Réglage sur la base d'une ligne de 20 m, cuivre, section 1,5 mm².

Sélection de la plage de mesure:

X1-X4
 Δ Canal I-Canal IV
 Pont en position -
 -a Δ Plage de mesure -40°C ... +87,5°C
 -b Δ Plage de mesure -40°C ... +215°C
 -c Δ Plage de mesure +200°C ... +455°C

Canal IV, par exemple:
 Plage de mesure -40°C ... +215°C

Remarque:

Pour la sélection des canaux III et IV, il faut réaliser deux pontages.

I

- ① Per aprire la custodia: premere la linguetta di bloccaggio sotto et sopra
- ② Commutatore S1 in posizione di inserimento:
 - sopra = canale IV
 - in mezzo = posizione 0
 - sotto = PIN 14 come ingresso libero 0-10V
- ③ Schermatura alla custodia del PS 3

Risoluzione:

da -40°C +215°C
 ΔT 255°C
 $\Delta 0$... 255 divisioni. Lo scostamento massimo è di 4°C.

Nota:

La compensazione tiene conto di una lunghezza cavi di 20 m (Cu, sezione 1,5 mm²).

Commutazione del campo di misura:

X1-X4
 Δ Canale I-Canale IV
 Jumper in posizione -
 -a Δ campo di misura da -40°C ... +87,5°C
 -b Δ campo di misura da -40°C ... +215°C
 -c Δ campo di misura da +200°C ... +455°C

Per esempio IV canale:
 Campo di misura da -40°C ... +215°C

Nota:

Per il III e il IV canale si devono collocare 2 jumper in ognuno.

E

- ① Abrir caja: presionar patilla arriba y abajo
- ② Commutador S1 en posición:
 - Arriba = canal IV
 - Centro = posición 0
 - Abajo = PIN 14 como entrada libre 0-10V
- ③ Blindaje en la caja des PS 3

Resolución:

-40°C ... +215°C
 ΔT 255°C
 $\Delta 0$... 255 digit.
 La desviación máxima es de 4°C.

Observación:

En la compensación se ha tenido en cuenta una longitud de línea de 20 m (Cu, sección 1,5 mm²).

Commutación del margen de medida:

X1-X4
 Δ Canal I-Canal IV
 Puente en posición -
 -a Δ Margen de medida -40°C ... +87,5°C
 -b Δ Margen de medida -40°C ... +215°C
 -c Δ Margen de medida +200°C ... +455°C

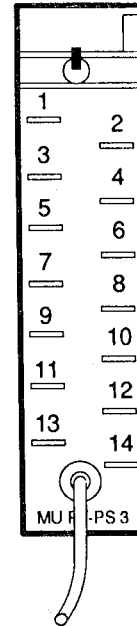
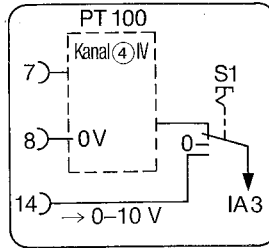
Por ej. canal IV:
 Margen de medida -40°C ... +215°C

Observación:

Para los canales III y IV son precisos 2 puentes.

Eingänge Flachstecker am Gehäuse ①

Nr. ②	Meßwiderstände ③	Kanal ④	Meßbereich ⑤
1	Pt 100	I	-40° ... +215 °C (-40° ... +87,5 °C)
2			
3	Pt 100	II	-40° ... +215 °C (-40° ... +87,5 °C)
4			
5	Pt 100	III	-40° ... +215 °C (+200° ... +455 °C)
6			
7	Pt 100	IV	-40° ... +215 °C (+200° ... +455 °C)
8			
9	+24V	} Stromversorgung des MUPT-PS 3 ⑥	
10	0V		
11	Analogausgang QA... .0 ⑦		
12	0V		
13	Abschirmung ⑧		
14	Freier Eingang für externen Meßumformer 0-10V ⑨		



GB

- ① **Inputs:** flat connectors on enclosure
- ② No.
- ③ Precision resistors
- ④ Channel
- ⑤ Measuring range
- ⑥ Power supply of the MUPT-PS 3
- ⑦ Analogue output QA... .0
- ⑧ Screen
- ⑨ Free input for external measuring transducer 0-10V

F

- ① **Entrées:** bornes plates sur boîtier
- ② N°
- ③ Résistances de mesure
- ④ Canal
- ⑤ Plage de mesure
- ⑥ Alimentation courant du MUPT-PS 3
- ⑦ Sortie analogique QA... .0
- ⑧ Blindage
- ⑨ Entrée disponible pour transducteur de mesure externe 0-10V

I

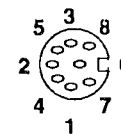
- ① **Ingressi** connettori Fasten sulla custodia
- ② Nr.
- ③ Resistori di precisione
- ④ Canale
- ⑤ Campo di misura
- ⑥ Alimentazione del MUPT-PS 3
- ⑦ Uscita digitale QA... .0
- ⑧ Schermatura
- ⑨ Ingresso libero per adattatori di misura esterni 0-10V

E

- ① **Entradas** enchufe plano de la caja
- ② Nr.
- ③ Resistancias de medida
- ④ Canal
- ⑤ Margen de medida
- ⑥ Alimentación del MUPT-PS 3
- ⑦ Salida analógica QA... .0
- ⑧ Blindage
- ⑨ Entrada libre para convertidor de medida 0-10V

Ausgänge 8poliger DIN-Stecker ①

PIN-Nr. ②	Kanal ③	Kennzeichen ④
1. Analogausgang 0 ... 10V vom Meßumformer ⑤	I	IA... .0
4 " "	II	IA... .1
5 " "	III	IA... .2
3 " "	IV	IA... .3
6 0V INPUT/OUTPUT ⑥		
2 frei ⑦		
8 Analogausgang ⑧		QA... .0
7 frei ⑦		



GB

- ① **Outputs** 8-pole DIN plug
- ② PIN No.
- ③ Channel
- ④ Identification
- ⑤ Analogue output 0 ... 10V from measuring transducer
- ⑥ 0V INPUT/OUTPUT
- ⑦ free
- ⑧ Analogue output

F

- ① **Sorties:** connecteur DIN 8 broches
- ② Broche n°
- ③ Canal
- ④ Opérande PS 3
- ⑤ Information analogique 0 ... 10V du transducteur de mesure
- ⑥ 0V ENTREE/SORTIE disponible
- ⑦ Sortie analogique

I

- ① **Uscite** connettore DIN 8 poli
- ② PIN-Nr.
- ③ Canale
- ④ Sigla
- ⑤ Uscita analogica 0 ... 10V da adattatore di segnale
- ⑥ 0V INPUT/OUTPUT libero
- ⑧ Uscita analogica

E

- ① **Salidas** clavija DIN de 8 polos
- ② PIN-Nr.
- ③ Canal
- ④ Referencia
- ⑤ Salida analógica 0 ... 10V del convertidor de media
- ⑥ 0V INPUT/OUTPUT libre
- ⑧ Salida analógica